



AKG.WIRELESS

WIRELESS
MICROPHONE
SYSTEM

WMS40
microtools

PR 40

portablereceiver

- Bedienungshinweise** **S. 2**
Bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen!
- User Instructions** **p. 10**
Please read the manual before using the equipment!
- Mode d'emploi** **p. 19**
Veuillez lire cette notice avant d'utiliser le système!
- Istruzioni per l'uso** **p. 27**
Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere il manuale!
- Modo de empleo** **p. 35**
Antes de utilizar el equipo, sírvase leer el manual!
- Instruções de uso** **p. 43**
Favor leia este manual antes de usar o equipamento!





1 Sicherheit und Umwelt

1.1 Sicherheit

1. Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung, starker Staub- und Feuchtigkeitseinwirkung, Regen, Vibrationen oder Schlägen aus.

1.2 Umwelt

1. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien und Akkus immer gemäß den jeweils geltenden Entsorgungsvorschriften. Werfen Sie Batterien oder Akkus weder ins Feuer (Explosionsgefahr) noch in den Restmüll.
2. Wenn Sie das Gerät verschrotten, entfernen Sie die Batterien bzw. Akkus, trennen Sie Gehäuse, Elektronik und Kabel und entsorgen Sie alle Komponenten gemäß den dafür geltenden Entsorgungsvorschriften.







2 Beschreibung

2.1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause AKG entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, **bevor Sie das Gerät benutzen**, und bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie jederzeit nachschlagen können. Wir wünschen Ihnen viel Spaß und Erfolg!

2.2 Lieferumfang

			
Empfänger PR 40	1 Verbindungskabel mit freien Enden	1 Gürtelspange	2 Batterien 1,5 V, Größe AAA



Klettband

Kontrollieren Sie bitte, ob die Verpackung alle oben angeführten Teile enthält. Falls etwas fehlt, wenden Sie sich bitte an Ihren AKG-Händler.

2.3 Empfohlenes Zubehör



- Ladestation **CU 40**



- Sonderausführungen verschiedener AKG-Kopfhörer mit 2,5 mm-Klinkenstecker (auf Anfrage)

2.4 Beschreibung

Der **PR 40** ist ein portabler Diversity-Empfänger zur Verwendung mit allen

Sendern der Serie **WMS 40** von AKG (HT 40, PT 40, GB 40, MP 40, SO 40). Mit dem mitgelieferten Klettband können Sie den Empfänger an einem Mischpult, Pedalboard (mehr Bewegungsfreiheit für "effektvolle" Gitarristen mit GB 40) oder einer Videokamera (für Reportageeinsätze) befestigen.

Dank seiner kompakten Abmessungen und der praktischen Gürtelspange eignet sich der **PR 40** auch hervorragend für Personenführungs- und kleinere Dolmetschanlagen.

Eine fix eingestellte Rauschsperr ("Squelch") schaltet den Empfänger bei zu schwachem Empfangssignal ab, so dass die damit verbundenen Störgeräusche bzw. das Eigenrauschen des Empfängers bei abgeschaltetem Sender nicht hörbar werden.

Der **PR 40** arbeitet auf einer fixen, quarzstabilisierten Empfangsfrequenz im UHF-Bereich von 710 bis 865 MHz und ist mit

zwei drehbaren UHF-Antennen ausgestattet. Die Farbe des Lautstärkereglers entspricht der Empfangsfrequenz. Weitere Informationen zur Empfangsfrequenz finden Sie auch am Typenschild auf der Geräterückseite.

2.5 Bedienelemente

2.5.1 Oberseite (siehe Abb. 1)

- ① **ON/OFF:** Ein/Ausschalter
- ② **Ausgangsbuchse:** Die 2,5 mm-Stereo-Klinkenbuchse an der Oberseite des Empfängers bietet einen Line-Ausgang mit fixem Pegel und einen regelbaren Mono-Kopfhörerausgang. Die Lautstärke des Kopfhörerausgangs können Sie mit dem Lautstärkeregler (3) einstellen. Die Ausgangsbuchse ist wie folgt beschaltet:
 - Spitze:** Line-Ausgang (fixer Pegel)
 - Ring:** Kopfhörerausgang (regelbar)
 - Schaft:** Masse

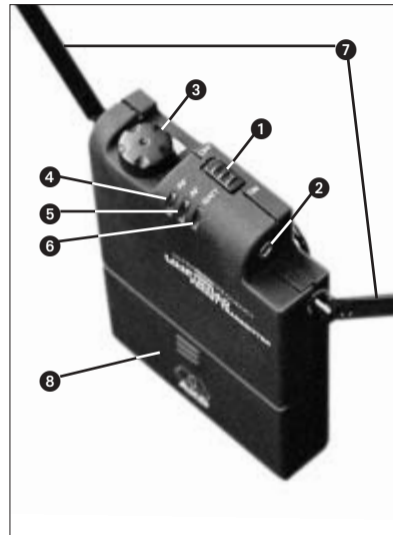


Abb. 1: Bedienelemente (Oberseite)

Wichtig: Um den Kopfhörerverstärker nicht zu überlasten, schließen sie an den Kopfhörerausgang nur Kopfhörer mit einer Impedanz von mindestens 16 Ω an.

- ③ **Lautstärkeregler:** Stellt die Lautstärke des Kopfhörerausgangs (2) ein.
Die Farbe des Lautstärkereglers zeigt die Empfangsfrequenz an.
- ④ **RF-LED:** Zeigt die Feldstärke des Empfangssignals an.
LED leuchtet grün: optimale Feldstärke.
LED leuchtet rot: Feldstärke = 0 (Sender ist ausgeschaltet oder Empfänger auf einen anderen Kanal als der Sender eingestellt) oder das Empfangssignal ist stummgeschaltet, weil der Squelch aktiv ist.

LED leuchtet nicht: Empfänger ausgeschaltet, keine Batterien eingelegt oder Batterien erschöpft.

- ⑤ **AF-LED:** Zeigt den empfangenen Audiopegel an:
LED leuchtet grün und flackert an den lautesten Stellen rot: optimaler Audiopegel.
LED leuchtet rot: Übersteuerung.
LED leuchtet nicht: zu geringer Audiopegel.
- ⑥ **BATT:** Diese LED zeigt den Ladezustand der Batterien an:
LED leuchtet grün: Batterien in Ordnung.
LED leuchtet beim Einschalten nicht auf: keine oder erschöpfte Batterien eingelegt.
LED leuchtet rot: Batterien in ca. 60 Minuten erschöpft.
- ⑦ **Antennen:** Als Diversity-Empfänger arbeitet der PR 40 mit zwei Antennen, um das Sendersignal an

zwei verschiedenen Punkten empfangen zu können. Die Diversity-Elektronik aktiviert automatisch immer jene Antenne, die das bessere Signal liefert.

- ⑧ **Batteriefach** für die beiden mitgelieferten 1,5 V-Batterien oder Akkus derselben Größe (nicht mitgeliefert).

2.5.2 Rückseite (siehe Abb. 2)

- ⑨ **Typenschild** mit Zulassungssymbolen und Frequenzinformationen
- ⑩ **Gürtelspange** zum Befestigen des Empfängers am Gürtel.

2.5.3 Unterseite (siehe Abb. 2)

- ⑪ **Ladekontakte** zum Aufladen von Akkus im Batteriefach mit Hilfe der optionalen Ladestation CU 40.
-

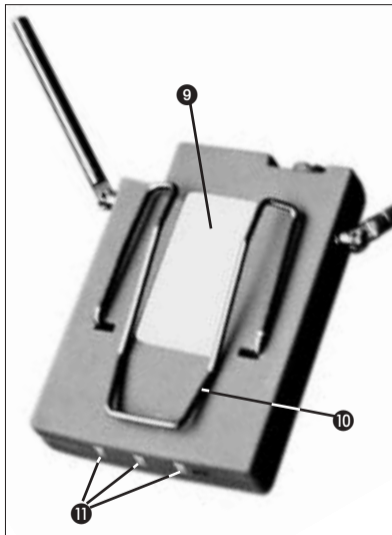


Abb. 2: Unterseite und Rückseite



3 Inbetriebnahme

3.1 Stromversorgung

Sie können den portablen Empfänger PR 40 entweder mit den mitgelieferten 1,5 V-Batterien der Größe AAA oder 1,5 V-Akkus Größe AAA (nicht mitgeliefert) betreiben.

3.1 Batterien oder Akkus einlegen/ austauschen und testen (Abb. 3)

1. Drücken Sie den Schnapphaken am Batteriefachdeckel (1) nach unten.
2. Ziehen Sie den Batteriefachdeckel (1) nach unten vom Empfänger ab.

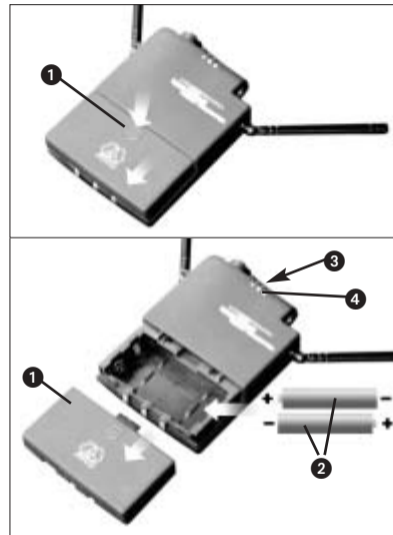


Abb. 3: Batterien einlegen

Wichtig: Der Schaumstoffpolster an der Innenseite des Batteriefachdeckels (1) fixiert die Batterien in ihrer Position. Entfernen Sie den Schaumstoffpolster nicht, da die Batterien ansonsten nicht richtig im Batteriefach fixiert sind und Klappergeräusche verursachen können.

3. Wenn sich leere oder defekte Batterien im Batteriefach befinden, nehmen Sie diese heraus.
4. Legen Sie die mitgelieferten bzw. neue Batterien (2) wie in Abb. 3 gezeigt in das Batteriefach ein.
5. Stellen Sie den ON/OFF-Schalter (3) auf ON.
Wenn die Batterien in gutem Zustand sind, leuchtet die BATT-LED (4) grün. Wenn die BATT-LED (4) rot zu leuchten beginnt, sind die Batterien in ca. 60 Minuten erschöpft. Tauschen Sie

die Batterien möglichst bald gegen frische aus.

Wenn die BATT-LED (4) nicht aufleuchtet, sind die Batterien erschöpft. Legen Sie neue Batterien ein.

6. Schieben Sie den Batteriefachdeckel (1) gegen die Pfeilrichtung auf den Empfänger, bis der Batteriefachdeckel (1) einrastet.

3.2 Betrieb mit Akkus (siehe Abb. 4)

Sie können den Empfänger anstelle normaler Batterien auch mit zwei 1,5 V-Akkus Größe AAA betreiben.

Wir empfehlen NiMH-Akkus des Typs SANYO HR-4U (650 mAh) oder Panasonic Rechargeable PRO+ (550 mAh).

Zum Aufladen der Akkus brauchen Sie nur den Empfänger (1) wie in Abb. 4 gezeigt in die optionale Ladestation CU 40 (2) zu stellen.



Abb. 4: Akkus aufladen mit optionaler Ladestation CU 40

Wichtig: Bevor Sie den Empfänger in die Ladestation stellen, schalten Sie den Empfänger aus und klappen Sie die Antennen ganz an die Seitenwände des Empfängers herunter. Damit ist der Empfänger leichter im Ladefach zu zentrieren und Sie können die Ladestation nicht mehr so leicht umstoßen wie mit aufgestellten Antennen.

Nähere Hinweise zum Laden von Akkus finden Sie in der Bedienungsanleitung der Ladestation CU 40.



4 Anwendung

4.1 Montage an einem Mischpult, einem Pedalboard oder einer Videokamera

1. Drücken Sie die Enden der Gürtelspange wie in Abb. 5 gezeigt nach

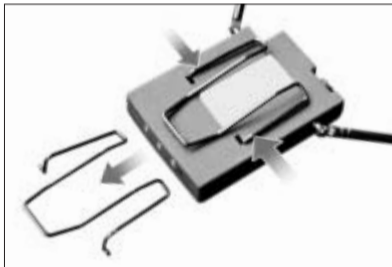


Abb. 5: Gürtelspange abnehmen

innen und nehmen Sie die Gürtelspange heraus.

2. Schneiden Sie vom mitgelieferten Klettband zwei Stücke ab, deren Länge der Breite des Empfängers entspricht.
3. Ziehen Sie die Schutzfolie von der Rückseite des einen Stücks ab und kleben Sie es auf die Rückseite des Empfängers.
4. Kleben Sie das zweite Stück des

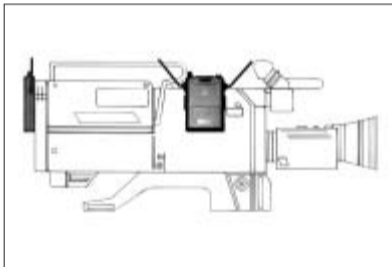


Abb. 6: Optimale Antennenposition

Klettbandes auf das Mischpult, Pedalboard bzw. auf die Kamera.

Um einwandfreien Empfang zu ermöglichen, positionieren Sie das Klettband so, dass die Antennen des Empfängers über das Mischpult, Pedalboard bzw. die Kamera hinausragen (siehe Abb. 6).

4.1.1 Audio-Anschluss (siehe Abb. 7)

Das mitgelieferte Verbindungskabel erlaubt Ihnen, den Line-Ausgang des Empfängers mit einem Audioeingang an einem Mischpult, Pedalboard oder Camcorder zu verbinden.

1. Stellen Sie fest, welchen Steckertyp Sie benötigen und löten Sie den Stecker an das Verbindungskabel an.
Farbcode des Verbindungskabels:

Rote Ader: Line-Pegel

Weißer Ader: Kopfhörersignal

Abschirmung: Masse

Wichtig: Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung des Gerätes, an das Sie den Empfänger anschließen möchten, nach, welche Ader Sie an welchen Stift anschließen müssen.

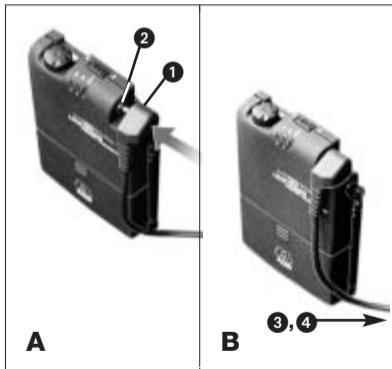


Abb. 7: Audio-Anschluss

2. Wenn der gewählte Eingang mit Phantomspeisung ausgestattet ist, schalten Sie die Phantomspeisung ab. Lesen sie dazu in der Bedienungsanleitung des Mischpults oder Camcorders nach.
3. Stecken Sie den 2,5-mm-Klinkenstecker (1) des Verbindungskabels an die Ausgangsbuchse (2) des Empfängers an.
Der 2,5-mm-Klinkenstecker ist drehbar mit dem Kabel verbunden. Dadurch können Sie das Kabel eng am Empfänger anliegen lassen.
4. Stecken Sie den anderen Stecker (3) des Verbindungskabels an die gewünschte Eingangsbuchse (4) an.

4.2 Personenführungs- und Dolmetschanlagen

Für diese Anwendungen können Sie bei Ihrer lokalen AKG-Vertretung den gewünschten AKG-Kopfhörer in einer

Sondervariante mit 2,5 mm-Stereo-klinkenstecker bestellen.

Wichtig: Schließen Sie an den Empfänger PR 40 nur Kopfhörer mit einer Impedanz von mindestens 16 Ω an, da Kopfhörer mit geringerer Impedanz die Ausgangsstufe des Empfängers überlasten würden.

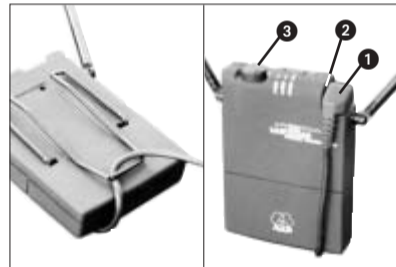


Abb. 8: Kopfhörer anschließen

1. Zur Entlastung der Steckverbindung vom Zug des Kopfhörerkabels führen Sie das Kopfhörerkabel unter der Gürtelspange durch (siehe Abb. 8).
2. Stecken Sie den 2,5-mm-Klinkenstecker (1) des Kopfhörerkabels an die Ausgangsbuchse (2) des Empfängers an.
3. Stellen Sie mit dem Lautstärkeregler (3) die Lautstärke des Kopfhörers ein.

4.3 Antennen ausrichten (Abb. 9)



Abb. 9: Antennen-ausrichtung

Optimale Empfangssicherheit erreichen Sie, indem Sie beide Antennen in einem Winkel von je 45° vom Empfänger weg zeigen lassen. Wenn Sie die Antennen so ausrichten, arbeitet die

Diversity-Funktion optimal und verhindert Empfangsstörungen wie Rauschen oder Dropouts am wirkungsvollsten.

Wenn Sie den Empfänger am Gürtel tragen, spielt es keine Rolle, ob sie die Antennen nach oben oder nach unten zeigen lassen, vorausgesetzt, sie sind wie oben beschrieben "V-förmig" ausgerichtet.

Wenn Sie den Empfänger an einem Camcorder befestigen, richten Sie die Antennen genauso aus und achten Sie darauf, dass die Antennen über das Kameragehäuse hinausragen. Auf diese Weise kann es zu keinen Dropouts infolge von Abschattung der Antennen durch das Kameragehäuse kommen.



5 Reinigung

Reinigen Sie das Gehäuse des Empfängers mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch.



6 Technische Daten

Empfangsfrequenz: 710 - 865 MHz

Modulationsart: FM

Audioübertragungsbandbreite: 40 - 20.000 Hz

Klirrfaktor: <0,8 %

Signal / Rauschabstand: typ. 108 dB(A)

Stromaufnahme: typ. 120 mA

Betriebsdauer: >6 h mit 2 x 1,5 V-Batterien Typ AAA

Audio-Ausgänge: Line, asymmetrisch (Spitze): -6dBm (10 kΩ), Kopfhörerausgang (Ring): typ. 18 mW (15 Ω); typ. 13 mW (100 Ω)

Abmessungen: 77 x 55 x 15 mm

Gewicht: ca. 60 g

Dieses Produkt entspricht den Normen EN60065:1998, EN301 489-9 v.1.1.1 (09-2000) und EN300 422-2 v.1.1.1 (07-2000).

FCC Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Parts 74, 15, and 90 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.

- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Shielded cables and I/O cords must be used for this equipment to comply with the relevant FCC regulations.

Changes or modifications not expressly approved in writing by AKG Acoustics may void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



1 Safety and Environment

1.1 Safety

1. Do not expose the equipment to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain, mechanical vibrations, or shock.

1.2 Environment

1. The AC adapter will draw a small amount of current even when the equipment is switched off. To save energy, disconnect the AC adapter from the power outlet if you will leave the equipment unused for a long period of time.
2. When scrapping the equipment, separate the case, circuit boards, and cables, and dispose of all components in accordance with local waste disposal rules.







2 Description

2.1 Introduction

Thank you for purchasing an AKG product. This Manual contains important instructions for setting up and operating your equipment. Please take a few minutes to read the instructions below carefully **before operating the equipment**. Please keep the Manual for future reference. Have fun and impress your audience!

2.2 Unpacking

			
PR 40 receiver	1 connecting cable with unterminated leads	1 belt clip	2 AAA size 1.5 V batteries



Check that the packaging contains all of the components listed above. Should anything be missing, please contact your AKG dealer.

2.3 Optional Accessories



• CU 40 charger



• Custom versions of AKG headphones with .1-in. jack plug. (On request – K 10 shown.)

2.4 Description

The **PR 40** is a portable diversity receiver for use with all AKG **WMS 40 Series**

transmitters (HT 40, PT 40, GB 40, MP 40, SO 40). The supplied Velcro strip allows you to mount the receiver on a mixer, pedalboard (to give effect-loving guitarists more room to move), or a video camera for ENG use.

Thanks to its compact dimensions and convenient belt clip, the **PR 40** is an excellent receiver for tour guide and small interpretation systems.

A preset squelch will mute the receiver if the received signal is too weak so the related noise or the self-noise of the receiver will not become audible when the transmitter is switched OFF.

The **PR 40** operates on one fixed, quartz stabilized frequency in the 710 MHz to 865 MHz UHF carrier frequency range and uses two folding UHF antennas. The color of the volume control indicates the receiving frequency. The type plate on the receiver rear panel provides detailed frequency information.

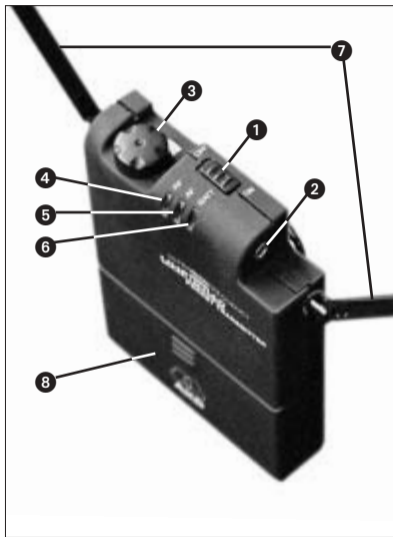


Fig. 1: Top panel controls.

2.5 Controls

2.5.1 Top Panel (Fig. 1)

❶ **ON/OFF:** On/off switch.

❷ **Output jack:** This .1-in. TRS jack on the receiver top panel provides a fixed-level line output and an adjustable mono headphone output. The volume control (3) lets you adjust the volume level of the headphone output.

The output jack is wired as follows:

Tip: line output (fixed level)

Ring: headphone output (adjustable)

Sleeve: ground

Important: To avoid overloading the headphone amplifier, do not connect headphones with an impedance lower than 16 Ω to the headphone output.

❸ **Volume control:** Sets the volume level of the headphone output (2).

The color of the volume control knob indicates the receiving frequency of your receiver.

❹ **RF LED:** Indicates the field strength of the received signal:

LED lighting green: optimum field strength.

LED lighting red: field strength is zero (the transmitter is OFF or the receiver has been set to a different channel than the transmitter) or the received signal is muted because the squelch is engaged.

LED does not light: power to the receiver is OFF, no batteries are in the battery compartment, or the batteries are dead.

❺ **AF LED:** Indicates the received audio level:

LED lighting green and flashing red on peaks: optimum audio level.

LED lighting red: audio section is overloaded.

LED does not light: audio level is too low.

⑥ **BATT:** Indicates battery status:

LED lights green: batteries are O.K.

LED does not illuminate on switching the power ON: no or dead batteries in the battery compartment.

LED lights red: batteries will be dead in about 60 minutes.

⑦ **Antennas:** Being a diversity receiver, the PR 40 uses two antennas to receive the transmitter signals at two different spots. The diversity circuit will automatically activate the antenna that provides the better signal.

⑧ **Battery compartment:** Accepts the supplied 1.5 V dry batteries or rechargeable batteries of the same size (not supplied).

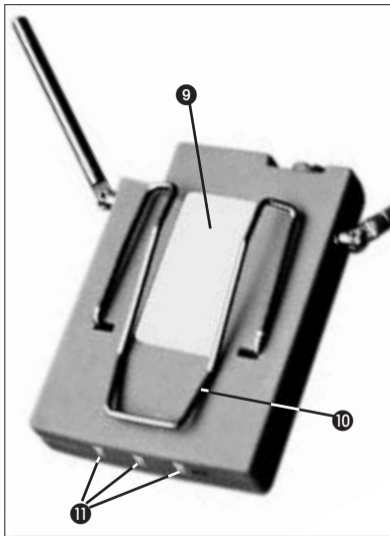


Fig. 2: Bottom and rear panels.

2.5.2 Rear Panel (Fig. 2)

⑨ **Type plate** with approval marks and frequency information (frequencies, frequency sets, color code).

⑩ **Belt clip** for fixing the receiver on your belt.

2.5.3 Bottom Panel (Fig. 2)

⑪ **Charging contacts** for charging rechargeable batteries inside the battery compartment using the optional CU 40 charger.



3 Setting Up

3.1 Powering

To power the PR 40 portable receiver you can use the supplied 1.5 V AAA size dry batteries or 1.5 V AAA size rechargeable batteries (not supplied).

3.2 Inserting/Replacing and Testing Batteries (Fig. 3)

1. Depress the snap hook on the battery compartment lid (1).
2. Pull the battery compartment lid (1) down to remove it from the receiver.

Important: The foam pad on the inside of the battery compartment lid (1) holds the batteries in place. Do not remove the foam pad. If you do, the batteries will not be held in place securely and may cause a rattling noise.

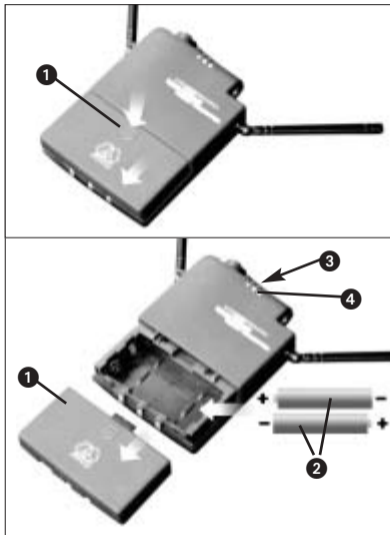


Fig. 3: Inserting batteries.

3. If there are dead or defective batteries inside the battery compartment, remove the batteries.
4. Insert the supplied or new batteries (2) into the battery compartment as shown in fig. 3.
5. Set the ON/ OFF switch (3) to ON. If the batteries are in good condition, the BATT LED (4) will light green. If the BATT LED (4) illuminates red, the batteries will be dead within about 60 minutes. Replace the batteries with new ones as soon as possible. If the BATT LED (4) fails to illuminate the batteries are dead. Insert new batteries.
6. Slide the battery compartment lid (1) onto the receiver against the direction of the arrow to the point that the lid (1) will click shut.

3.3 Using Rechargeable Batteries (Fig. 4)



Fig. 4: Using the optional CU 40 charger.

Instead of dry batteries, you can also use two 1.5 V rechargeable batteries to power the receiver. We recommend SANYO HR-4U (650 mAh) or Panasonic Rechargeable PRO+ (550 mAh) NiMH rechargeable batteries.

To charge the batteries, insert the receiver

(1) into the optional CU 40 charger (2) as shown in fig. 4.

Important: Before placing the receiver in the charger, switch the receiver OFF and fold the antennas all the way down, against the side panels of the receiver. With the antennas folded down, it will be easier to center the receiver inside the charging compartment and the charger will be less prone to be knocked over.

For details on charging batteries, refer to the CU 40 charger manual.



4 Applications

4.1 Mounting the Receiver on a Mixer, Pedalboard, or Video Camera

1. Press the ends of the belt clip inward as shown in fig. 5 and remove the belt clip.
2. Cut two 2-inch lengths off the supplied Velcro strip.
3. Remove the backing from one of the

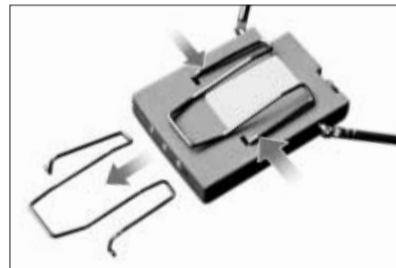


Fig. 5: Removing the belt clip.

strips and attach it to the receiver rear panel.

4. Remove the backing from the other strip and attach it to the mixer, pedalboard, or camera.

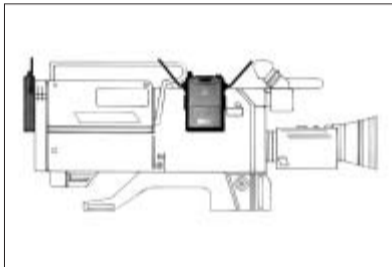


Fig. 6: Optimum antenna position.

To ensure perfect reception, position the Velcro strip so that the antennas on the receiver will protrude above the mixer, pedalboard, or camera. (Refer to fig. 6).

4.1.1 Audio Connection (Fig. 7)

The supplied connecting cable lets you connect the line output on the receiver to an audio input on a mixing console, pedalboard, or video camera.

1. Check what connector type you will need for your equipment and solder the connector to the cable.

Cable pinout:

Red wire: line level

White wire: headphone signal

Shield: ground

Important: Please refer to the instruction manual of the equipment to which you will connect the receiver to check which wire you should connect to which pin on the connector.

2. If the selected input provides phantom power, switch the phantom

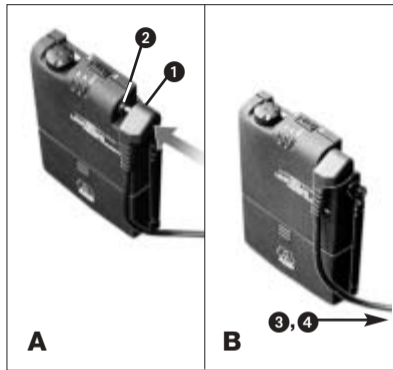


Fig. 7: Audio connection

power OFF.

Refer to the manual of your equipment.

3. Plug the .1-in. jack plug (1) on the connecting cable into the output jack (2) on the receiver.

The connecting cable has a rotatable .1-in. jack plug so you can route the cable to rest snugly against the receiver.

4. Plug the other connector (3) on the connecting cable into the desired input jack (4).

4.2 Tour Guide and Interpretation Systems

Contact your local AKG Distributor to order your preferred AKG headphones in a custom version with a 0.1-in. TRS jack plug.

Important: Do not connect headphones with an impedance of less than 16 Ω to the PR 40 receiver. Headphones with a lower impedance would overload the receiver output stage.



Fig. 8: connecting headphones.

1. To relieve the connection of the strain of the headphone cable, pass the headphone cable under the belt clip as shown in fig. 8 (left).
2. Plug the .1-in. jack plug (1) on the headphone cable into the output jack (2) on the receiver.
3. Use the volume control (3) to set the desired volume level for the headphones.

4.3 Aligning the Antennas (Fig. 9)



Fig. 9: Optimum antenna alignment

For optimum reception, point each antenna away from the receiver at an angle of 45 degrees. With the antennas aligned like this, the diversity function will operate optimally and prevent disturbances such as noise or dropouts most efficiently.

If you wear the receiver on the belt it makes no difference whether you point the antennas up or down as long as you align them in a "V" as described above.

If you mount the receiver on a mixer or other equipment, align the antennas in a "V" and make sure the antennas will

protrude above the equipment case. This will prevent dropouts due to shadow effects of the case.



5 Cleaning

To clean the transmitter case, use a soft cloth moistened with water.



6 Specifications

Receiving frequency range: 710 to 865 MHz

Modulation:	FM
Audio bandwidth:	40 to 20,000 Hz
T.H.D.:	<0.8%
Signal/noise ratio:	108 dB(A) typ.
Current consumption:	120 mA typ.
Battery life:	>6 hours (2 x 1.5 V AAA size batteries)
Audio outputs:	Unbal. line (tip): -6 dBm (10 kΩ) Headphone output (ring): 18 mW typ. into 15 Ω; 13 mW typ. into 100 Ω
Size:	77 x 55 x 15 mm (3 x 2.2 x 0.6 in.)
Weight:	approx. 60 g (2.1 oz.)

This product complies with the following standards: EN60065:1998, EN301 489-9 v.1.1.1 (09-2000) and EN300 422-2 v.1.1.1 (07-2000).



1 Sécurité et environnement

1.1 Sécurité

1. N'exposez jamais l'appareil directement aux rayons du soleil, à une atmosphère poussiéreuse, à la pluie, aux vibrations ou aux chocs.

1.2 Environnement

1. Pour l'élimination des piles ou des accus usés conformez-vous toujours aux règlements en vigueur. Ne jetez jamais des piles ou des accus au feu (risque d'explosion) ni avec les déchets ordinaires.
2. Si vous devez mettre l'appareil au rebut, enlevez les piles ou les accus, séparez l'électronique, les câbles et le boîtier et conformez-vous aux règlements en vigueur pour l'élimination des différents composants.







2 Description

2.1 Introduction

Nous vous félicitons d'avoir choisi un produit AKG. Lisez attentivement la présente notice **avant d'utiliser l'appareil** et conservez-la soigneusement pour l'avoir sous la main lorsque vous aurez besoin de la consulter. Nous espérons que vous aurez du plaisir à utiliser cet appareil et vous souhaitons beaucoup de succès !

2.2 Fournitures d'origine

			
Récepteur PR 40	1 câble de raccordement à extrémités libres	1 clip de ceinture	2 piles de 1,5 V, dimension AAA



Bande auto-agrippante

Vérifiez si toutes les pièces énumérées ci-dessus se trouvent bien dans l'emballage. Si ce n'est pas le cas, veuillez le signaler à votre fournisseur AKG.

2.3 Accessoires recommandés



- Chargeur **CU 40**



- Différents casques AKG en exécution spéciale avec fiche jack de 2,5 mm (sur demande)

2.4 Description

Le **PR 40** est un récepteur Diversity portable s'utilisant avec tous les émetteurs

de la gamme **WMS 40** d'AKG (HT 40, PT 40, GB 40, MP 40, SO 40). La bande autoagrippante fournie permet de fixer le récepteur sur un pupitre de mixage, un clavier à pédale (pour laisser une plus grande liberté de mouvements aux guitaristes recherchant les effets et utilisant un GB 40) ou une caméra vidéo (pour les reportages).

Grâce à ses dimensions compactes et au clip de ceinture pratique, le **PR 40** convient aussi parfaitement pour les systèmes de guides audio et les petits équipements de traduction simultanée. Un silencieux (squelch) à réglage fixe coupe le récepteur lorsque le signal reçu est trop faible, afin de rendre inaudibles les bruits parasites qui en résultent ou le bruit propre du récepteur lorsque l'émetteur est coupé.

Le **PR 40** fonctionne sur une fréquence porteuse fixe stabilisée par cristal sur la plage de porteuses UHF de 710 MHz à

865 MHz ; il est équipé de deux antennes UHF orientables.

La couleur du bouton de réglage de volume correspond à la fréquence de réception. Vous trouverez les informations nécessaires sur la fréquence de réception sur la plaque d'identité au dos de l'appareil.

2.5 Eléments de commande

2.5.1 Face supérieure (voir Fig. 1)

- ❶ **ON/OFF** : Interrupteur marche-arrêt
- ❷ **Sortie audio** : La prise jack stéréo de 2,5 mm sur la face supérieure du récepteur a une sortie LINE à niveau fixe et une sortie casque mono réglable. Le volume du casque se règle à l'aide du bouton de réglage de volume (3).

Brochage de la prise de sortie :

Pointe : sortie ligne (niveau fixe)

Anneau : sortie casque (réglable)

Tige : masse

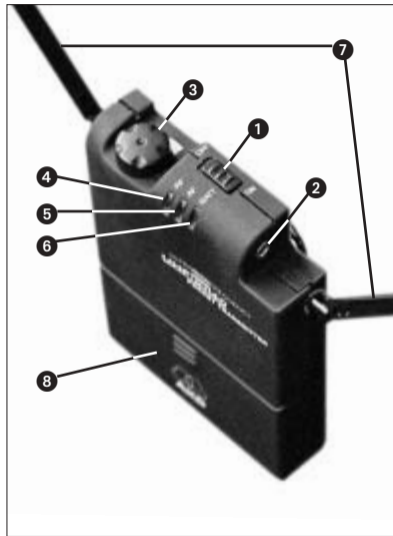


Fig. 1: Eléments de commande (face supérieure)

Important: Pour éviter une surcharge de l'amplificateur casque, ne branchez jamais sur la sortie casque un casque ayant une impédance inférieure à 16 Ω .

- ③ **Bouton de réglage de volume** : Sert à varier le volume de la sortie casque (2). La couleur du bouton de réglage de volume indique la fréquence de réception.
- ④ **LED RF** : Indique l'intensité de champ du signal reçu :
LED allumée sur vert : Intensité de champ optimale.
LED allumée sur rouge : Intensité de champ = 0 (l'émetteur est éteint ou bien le récepteur est réglé sur un autre canal que l'émetteur) ou bien le signal de réception est sur "mute" parce que le squelch est actif.

LED éteinte : Le récepteur est éteint, il n'y a pas de piles ou les piles sont épuisées.

- ⑤ **LED AF** : Indique le niveau audio reçu :
La LED est allumée sur vert, vacille sur rouge pour les passages les plus forts : niveau audio optimal.
La LED est allumée sur rouge : surcharge.
La LED est éteinte : niveau audio insuffisant.
- ⑥ **BATT** : Cette LED indique l'état des piles :
La LED est allumée sur vert : les piles sont en bon état.
La LED ne s'allume pas lors de la mise sous tension : il n'y a pas de piles ou les piles sont épuisées.
La LED est allumée sur rouge : les piles n'ont plus qu'une durée de 60 minutes environ.
- ⑦ **Antennes** : En tant que récepteur Diversity le PR 40 a besoin de deux

antennes pour recevoir le signal de l'émetteur en deux points différents. L'électronique Diversity active toujours automatiquement l'antenne délivrant le meilleur signal.

- ⑧ **Compartiment pour les deux piles** de 1,5 V fournies ou accus de la même dimension (ne sont pas fournis avec l'appareil).
- 2.5.2 Face arrière** (voir Fig. 2)
- ⑨ **Plaque d'identité** avec symboles d'homologation et informations sur la fréquence
 - ⑩ **Clip de ceinture**, pour fixer le récepteur à la ceinture.

2.5.3 Face inférieure (voir Fig. 2)

- ⑪ **Contacts** pour charger les accus dans le compartiment des piles à l'aide du chargeur CU 40 optionnel.
-

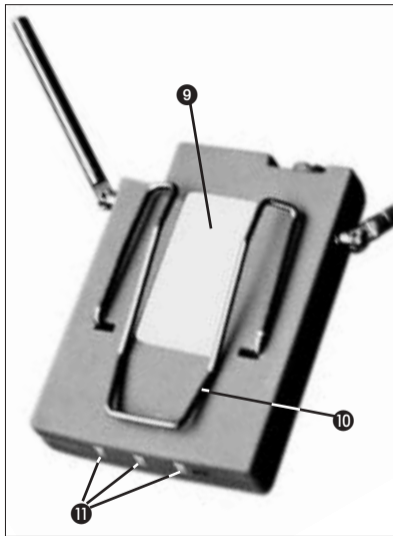


Fig. 2: Face arrière et face inférieure



3 Mise en service

3.1 Alimentation

Vous pouvez utiliser le récepteur portable PR 40 soit avec les piles de 1,5 V de dimension AAA fournies, soit avec des accus de 1,5 V de dimension AAA (ne sont pas fournis avec le récepteur).

3.2 Mise en place, remplacement et essai des piles ou des accus

(Fig. 3)

1. Poussez le crochet d'enclenchement du couvercle du compartiment des piles (1) vers le bas.
2. Enlevez le couvercle du compartiment des piles (1) en le faisant coulisser vers le bas.

Important : La plaque de mousse sur la face intérieure du couvercle du compartiment des piles (1) maintient les piles en bonne position. **N'enlevez jamais cet élément de mousse ; les piles ne seraient pas maintenues correctement et risqueraient de branler de façon audible dans le compartiment.**

3. Enlevez le cas échéant les piles épuisées ou défectueuses se trouvant dans le compartiment.
4. Mettez les piles fournies ou des piles neuves (2) dans le compartiment comme indiqué à la Fig. 3.
5. Mettez l'interrupteur ON/OFF (3) sur ON. Si les piles sont en bon état la LED BATT (4) s'allume sur vert. Si la LED BATT (4) s'allume sur rouge, les piles n'ont plus qu'une durée de 60 minutes environ. Remplacez-les

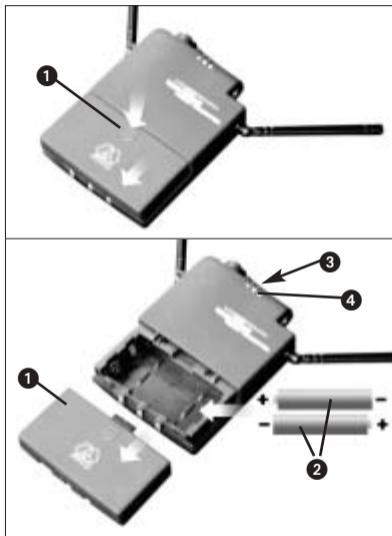


Fig. 3: Mise en place des piles

dès que possible par des piles fraîches.

Si la LED BATT (4) reste éteinte, les piles sont épuisées. Remplacez-les par des piles neuves.

6. Remettez le couvercle du compartiment des piles (1) en le faisant coulisser jusqu'à enclenchement dans le sens opposé aux flèches du boîtier.

3.3 Fonctionnement sur accus (voir Fig. 4)

Le récepteur peut aussi fonctionner sur des accus de 1,5 V, dimension AAA, en place des piles.

Nous recommandons les accus NiMH du type SANYO HR-4U (650 mAh) ou Panasonic Rechargeable PRO+ (550 mAh).

Pour recharger les accus il vous suffit de poser le récepteur (1) dans le chargeur CU 40 optionnel (2) comme indiqué à la Fig. 4.

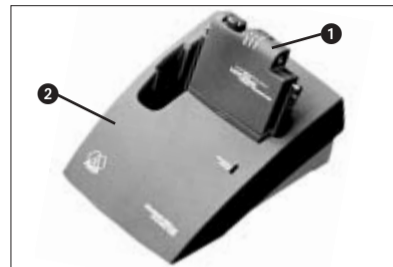


Fig. 4: Charger les accus avec le chargeur optionnel CU 40

Important : Avant de placer le récepteur dans le chargeur, mettez le récepteur hors tension et rabattez complètement les antennes sur les parois latérales du récepteur. Vous pourrez ainsi plus facilement centrer le récepteur dans le compartiment.

ment de charge et vous risquerez moins de renverser le chargeur qu'avec les antennes déployées.

Pour plus de précisions sur le chargement des accus, veuillez consulter la notice d'emploi du chargeur CU 40.



4 Utilisation

4.1 Montage sur une console de mixage, un clavier à pédale ou une caméra vidéo

1. Pincez les extrémités du clip de ceinture comme indiqué à la Fig. 4 et enlevez le clip de ceinture.
2. Découpez dans la bande autoagrippante deux morceaux de longueur égale à la largeur du récepteur.
3. Collez l'un de ces morceaux au dos du récepteur après avoir enlevé le film de protection.

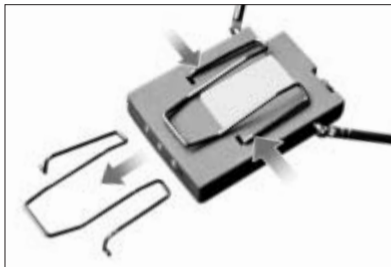


Fig. 5: Enlever le clip de ceinture

4. Collez le deuxième morceau de bande autoagrippante, après avoir enlevé le film de protection, sur la console de mixage, le clavier à pédale ou la caméra. Pour avoir une bonne réception, placez la bande autoagrippante de manière à ce que les antennes du récepteur dépassent de la console de mixage, du clavier à pédale ou de la caméra. (voir Fig. 6).

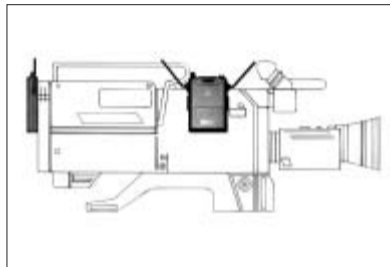


Fig. 6: Position optimale de l'antenne

4.1.1 Raccordement audio (voir Fig. 7)
Le câble de raccordement fourni vous permet de connecter la sortie ligne du récepteur à une entrée audio sur une console de mixage, un clavier à pédale ou un caméscope.

1. Vérifiez le type de connecteur dont vous avez besoin et soudez le connecteur au câble de raccordement.

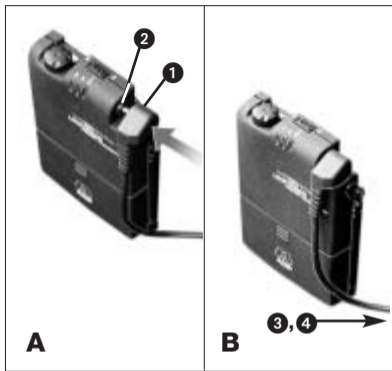


Fig. 7: Raccord audio

Code couleur du câble de raccordement :

Fil rouge : niveau ligne

Fil blanc : signal casque

Blindage : masse

Important : Veuillez consulter le mode d'emploi de l'appareil auquel vous voulez connecter le récepteur pour savoir quel fil raccorder à chaque broche.

2. Si l'entrée choisie possède une alimentation fantôme, coupez cette dernière. Pour ce faire, consultez le mode d'emploi du pupitre de l'appareil.
3. Mettez la fiche jack de 2,5 mm (1) du câble de raccordement dans la prise de sortie (2) du récepteur. La fiche jack de 2,5 mm tourne sur le câble ce qui vous permet d'avoir le câble tout contre le récepteur.
4. Mettez l'autre connecteur (3) du câble de raccordement dans la prise d'entrée (4) voulue.

4.2 Systèmes de guides audio et de traduction simultanée

Pour ces applications vous pouvez demander à votre fournisseur AKG de

vous procurer le casque AKG voulu en version spéciale avec fiche jack stéréo de 2,5 mm.

Important : Raccordez sur le récepteur PR 40 uniquement des casques ayant une impédance de 16 Ω au minimum ; les casques ayant une impédance inférieure provoqueraient une surcharge du récepteur.



Fig. 8: Raccordement d'un casque

1. Pour éviter la traction du câble du casque sur le connecteur faites passer le câble du casque sous le clip de ceinture (voir Fig. 7).
2. Branchez la fiche jack de 2,5 mm (1) du câble du casque sur l'embase de sortie (2) du récepteur.
3. Réglez le volume du casque à l'aide du bouton (3).

4.3 Orientation des antennes (Fig. 9)



Fig. 9: Orientation des antennes

Pour obtenir une sécurité de réception maximale, orientez les deux antennes en "V" de manière à ce qu'elles forment chacune un angle de 45° avec le récepteur. Cette orientation des antennes assure un fonctionne-

ment optimal du système Diversity et évite de façon aussi efficace que possible les perturbations telles que bruit propre de l'appareil ou décrochages.

Lorsque vous portez le récepteur à la ceinture, les antennes peuvent être orientées indifféremment vers le haut ou vers le bas, pourvu qu'elles forment un "V" comme décrit ci-dessus.

Si vous fixez le récepteur sur un caméscope ou autre appareil, orientez les antennes de la même manière en vous assurant bien qu'elles dépassent du boîtier de l'appareil. Vous éviterez ainsi les décrochages qui pourraient être dus à ce que le boîtier de l'appareil forme écran.



5 Nettoyage

Nettoyez le boîtier du récepteur à l'aide d'un chiffon légèrement humecté d'eau.



6 Caractéristiques techniques

Fréquence de réception:	710 - 865 MHz
Modulation:	FM
Gamme de fréquences audio:	40 - 20.000 Hz
Distorsion par harmonique:	<0,8 %
Rapport signal / bruit:	typ. 108 dB(A)
Courant absorbé:	typ. 120 mA
Autonomie:	>6 h avec 2 piles de 1,5 V (Dimension AAA)
Sorties audio:	ligne, asymétrique (pointe): -6dBm (10 kΩ), sorties casque (anneau): typ. 18 mW (15 Ω); typ. 13 mW (100 Ω)
Dimensions:	77 x 55 x 15 mm
Poids:	ca. 60 g
Ce produit est conforme aux normes EN60065:1998, EN301 489-9 v.1.1.1 (09-2000) et EN300 422-2 v.1.1.1(07-2000).	



1 Sicurezza ed ambiente

1.1 Sicurezza

1. Non esponete mai l'apparecchio ai raggi solari diretti, forte polvere ed umidità, pioggia, vibrazioni o colpi.

1.2 Ambiente

1. Smaltite batterie ed accumulatori esausti sempre secondo le norme vigenti al riguardo. Non gettate batterie o accumulatori nè nel fuoco (pericolo di esplosione) nè tra i rifiuti.
2. Se rottamate l'apparecchio, togliete le batterie rispettivamente gli accumulatori, separate scatola, componenti elettronici e cavo e smaltite tutti i componenti secondo le norme vigenti al riguardo.




2 Descrizione

2.1 Introduzione

Vi ringraziamo di aver scelto un prodotto della AKG. Leggete per favore attentamente le istruzioni per l'uso **prima di usare l'apparecchio** e tenetele sempre a mano per poterle consultare in qualsiasi momento. Vi auguriamo buon divertimento e successo!

2.2 In dotazione

			
Ricevitore PR 40	1 cavo di collegamento ad estremità libere	1 clip per cintura	2 batterie da 1,5 V, dimensione AAA



Nastro adesivo

Controllate per favore se la confezione contiene tutti i componenti indicati. Se manca qualcosa, rivolgetevi al vostro rivenditore AKG.

2.3 Accessori raccomandati



- Stazione di carica **CU 40**



- Versioni speciali di diverse cuffie AKG con connettore jack da 2,5 mm (su richiesta)

2.4 Descrizione

Il **PR 40** è un ricevitore portatile diversity che potrà essere usato con tutti i tras-

mettitori della serie **WMS 40** della AKG (HT 40, PT 40, GB 40, MP 40, SO 40). Con il nastro adesivo in dotazione potete fissare il ricevitore su mixer, pedalboard (più libertà di movimento per chitarristi "ad effetto" con GB 40) oppure su una videocamera (per reportages).

Grazie alle sue dimensioni compatte ed al pratico clip per cintura, il **PR 40** si presta anche molto bene per impianti per visite guidate e piccoli impianti di traduzione simultanea.

La soppressione dei rumori ("squelch") a regolazione fissa silenzia il ricevitore quando il segnale ricevuto è troppo debole in modo che non si sentono i rumori disturbanti che ne risultano rispettivamente i rumori propri del ricevitore quando il trasmettitore è spento.

Il **PR 40** lavora su una frequenza ricevente fissa, stabilizzata al quarzo, nella gamma UHF da 710 fino a 865 MHz ed è dotato di due antenne UHF girevoli.

Il colore del regolatore del volume corrisponde alla frequenza ricevente. Ulteriori informazioni relative alla frequenza ricevente figurano anche sulla targhetta disposta sul retro dell'apparecchio.

2.5 Elementi di comando

2.5.1 Lato superiore (vedi fig. 1)

- ❶ **ON/OFF:** interruttore on/off
- ❷ **Uscita audio:** la presa jack stereo da 2,5 mm sul lato superiore del ricevitore offre un'uscita line dal livello fisso ed un'uscita mono regolabile per cuffia. Il volume dell'uscita per cuffia potrà essere regolato con il regolatore del volume (3).

La presa d'uscita è cablata come segue:

- Punta:** uscita line (livello fisso)
- Anello:** uscita per cuffia (regolabile)
- Fusto:** massa

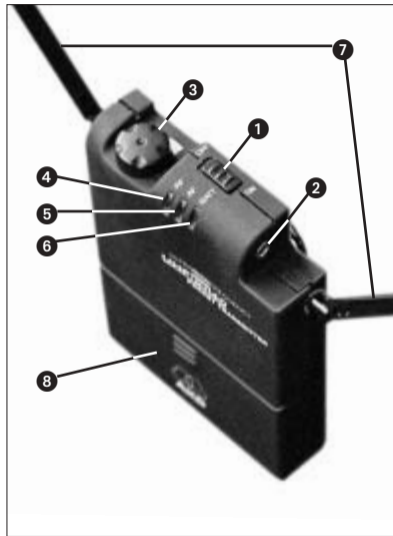


Fig. 1: Elementi di comando (lato superiore)

Importante: Per non sovraccaricare l'amplificatore per cuffia, collegate all'uscita cuffia solo cuffie con un'impedenza di almeno 16 Ω .

- 3 **Regolatore del volume:** regola il volume dell'uscita per cuffia (2). Il colore del regolatore del volume indica la frequenza ricevente.
- 4 **LED RF:** indica l'intensità di campo del segnale ricevuto:
Il LED si accende di verde: intensità di campo ottimale.
Il LED si accende di rosso: intensità di campo = 0 (il trasmettitore è disinserito oppure il ricevitore funziona su un canale diverso da quello del trasmettitore) o il segnale ricevuto è silenziato perché lo squelch è attivo.
Il LED non si accende: il ricevitore è disinserito, non ci sono batterie oppure sono esauste.

- 5 **LED AF:** indica il livello audio ricevuto:
Il LED si accende di verde e lampeggia di rosso nei momenti più forti: livello audio ottimale.
Il LED si accende di rosso: sovraccarico.
Il LED non si accende: livello audio troppo basso.
- 6 **BATT:** questo LED indica lo stato di carica delle batterie.
Il LED si accende di verde: le batterie sono o.k.
Il LED non si accende al momento dell'inserimento dell'apparecchio: non ci sono batterie oppure sono esauste.
Il LED si accende di rosso: le batterie saranno esauste fra ca. 60 minuti.
- 7 **Antenne:** come ricevitore diversity, il PR 40 lavora con due antenne per poter ricevere il segnale del trasmettitore in due punti diversi. L'elettronica diversity attiva automati-

camente sempre quell'antenna che fornisce il segnale migliore.

- 8 **Scomparto batterie** per le due batterie da 1,5 V in dotazione oppure per accumulatori della stessa dimensione (non in dotazione)

2.5.2 Lato posteriore (vedi fig. 2)

- 9 **Targhetta** con simboli di omologazione e informazioni sulle frequenze.
- 10 **Clip per cintura** per fissare il ricevitore sulla cintura.

2.5.3 Lato inferiore (vedi fig. 2)

- 11 **Contatti di carica** per caricare gli accumulatori nello scomparto batterie con la stazione di carica opzionale CU 40.

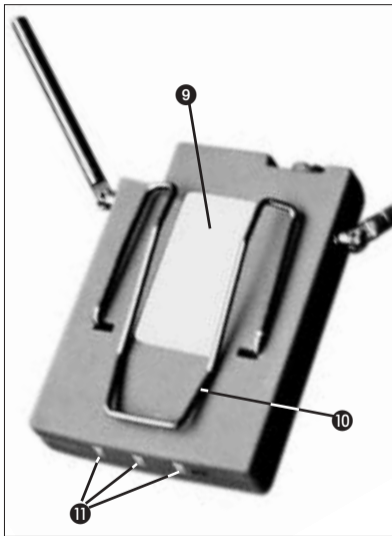


Fig. 2: Lato posteriore ed inferiore



3 Messa in esercizio

3.1 Alimentazione

Potete gestire il ricevitore portatile PR 40 o con le batterie da 1,5 V in dotazione della dimensione AAA oppure con accumulatori da 1,5 V della dimensione AAA (non in dotazione).

3.2 Come inserire/sostituire e testare le batterie o gli accumulatori (fig. 3)

1. Premete il gancio a scatto disposto sul coperchio dello scomparto batterie (1) verso il basso.
2. Sfilate il coperchio dello scomparto batterie dal ricevitore (1) verso il basso.

Importante: Il cuscinetto in schiuma sul lato interno del coperchio dello scomparto batterie (1) fissa le batterie nella loro posizione. **Non togliete questo cuscinetto perché altrimenti le batterie non sono fissate correttamente nello scomparto producendo così dei rumori.**

3. Se ci sono batterie vuote o difettose nello scomparto, toglietele.
4. Inserite nello scomparto le batterie in dotazione rispettivamente batterie nuove (2) come indicato nella fig. 3.
5. Portate il regolatore ON/OFF (3) in posizione ON.

Se le batterie sono in buono stato, il LED BATT (4) si accende di verde.

Se il LED BATT (4) si accende di rosso, le batterie saranno esauste tra 60 minuti circa. Sostituite le batterie al più presto possibile con batterie nuove.

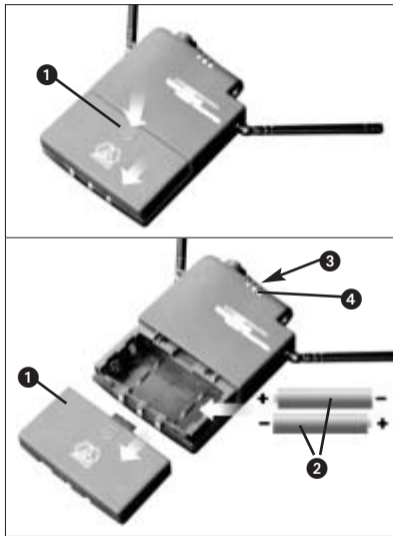


Fig. 3: Come inserire le batterie

Se il LED BATT (4) non si accende, le batterie sono esauste. Inserite batterie nuove.

6. Spostate il coperchio dello scomparto batterie (1) in senso contrario della direzione della freccia sul ricevitore fin quando il coperchio (1) scatta.

3.3 Esercizio con accumulatori (vedi fig. 4)



Fig. 4: Come caricare gli accumulatori con la stazione di carica CU 40

Invece con delle batterie normali potete gestire il ricevitore anche con accumulatori da 1,5 V, dimensione AAA.

Raccomandiamo accumulatori NiMH del tipo SANYO HR-4U (650 mAh) oppure Panasonic Rechargeable PRO+ (550 mAh). Per caricare gli accumulatori, dovete solo inserire il ricevitore (1) nella stazione di carica opzionale CU 40 (2), come indicato nella fig. 4.

Importante: Prima di inserire il ricevitore nella stazione di carica, disinseritelo e girate le antenne in basso, facendole aderire completamente alle pareti laterali del ricevitore. In questo modo, il ricevitore potrà essere centrato più facilmente nella stazione di carica e la stazione non potrà essere capovolta così facilmente come sarebbe il caso con antenne spiegate.

Ulteriori informazioni relative a come caricare gli accumulatori sono contenute nelle istruzioni per l'uso della stazione di carica CU 40.



4 Impiego

4.1 Montaggio su mixer, pedalboard oppure videocamera

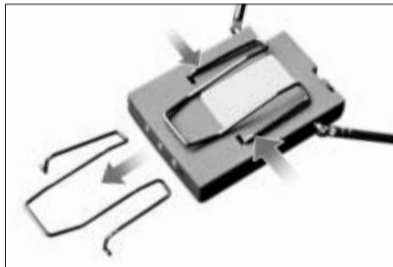


Fig. 5: Come togliere il clip per cintura

1. Premete le estremità del clip verso l'interno, come indicato nella fig. 4, e sfilate il clip.
2. Dal nastro adesivo in dotazione tagliate due pezzi la cui lunghezza corrisponde alla larghezza del ricevitore.
3. Sfilate il foglio di protezione dal retro di un pezzo e incollatelo sul lato posteriore del ricevitore.
4. Sfilate il foglio di protezione dal retro del secondo pezzo del nastro adesivo

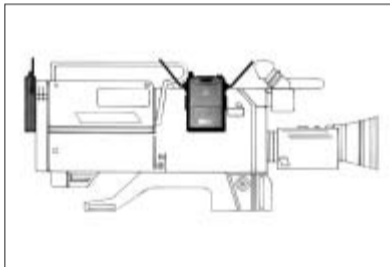


Fig. 6: Posizione ottimale delle antenne

vo ed incollate il secondo pezzo sul mixer, sul pedalboard o sulla videocamera.

Per permettere una ricezione senza disturbi, posizionate il nastro adesivo in modo che le antenne del ricevitore sporgano oltre il mixer, il pedalboard o la videocamera (vedi fig. 6).

4.1.1 Collegamento audio (vedi fig. 7)

Il cavo di collegamento in dotazione vi permette di collegare l'uscita line del ricevitore all'ingresso audio di un mixer, pedalboard o camcorder.

1. Verificate quale tipo di connettore vi occorre e fissatelo mediante saldatura sul cavo di collegamento.

Codice colori del cavo di collegamento:

Filo rosso: livello line

Filo bianco: segnale cuffia

Schermatura: massa

Importante: Leggete per favore le istruzioni per l'uso dell'apparecchio al quale volete collegare il ricevitore, per sapere quale filo dovete collegare a quale pin.

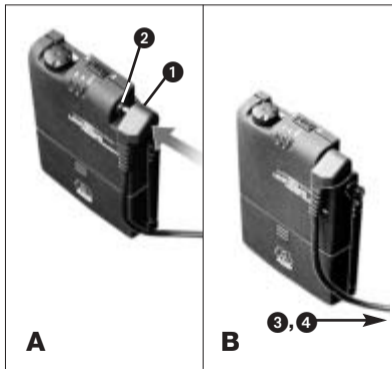


Fig. 7: Collegamento audio

2. Se l'ingresso prescelto è dotato di alimentazione phantom, disinseritela. Leggete al riguardo le istruzioni per l'uso dell'apparecchio.
3. Inserite il connettore jack da 2,5 mm (1) del cavo di collegamento alla presa d'uscita (2) del ricevitore. Il connettore jack da 2,5 mm è collegato al cavo con un collegamento girevole. In questo modo, il cavo può essere posizionato molto vicino al ricevitore.
4. Inserite l'altro connettore (3) del cavo di collegamento alla presa d'ingresso prescelta (4).

4.2 Impianti per visite guidate e traduzione simultanea

Per questi impieghi potete ordinare presso la vostra rappresentanza AKG locale la cuffia AKG prescelta in una variante speciale con connettore jack stereo da 2,5 mm.

Importante: Collegate al ricevitore 40 solo cuffie con un'impedenza di almeno 16 Ω perché cuffie con un'impedenza inferiore potrebbero sovraccaricare lo stadio d'uscita del ricevitore.

1. Per scaricare il collegamento ad innesto dalla trazione del cavo della cuffia, inserite il cavo sotto il clip per cintura (vedi fig. 8).



Fig. 8: Come collegare una cuffia

- Inserite il connettore jack da 2,5 mm (1) del cavo della cuffia alla presa d'uscita (2) del ricevitore.
- Con il regolatore rotativo (3) regolate il volume della cuffia.

4.3 Come posizionare le antenne

(fig. 9)



Fig. 9: Posizionamento delle antenne

Potete realizzare una ricezione ottimale posizionando ambedue le antenne ad un angolo di rispettivamente 45° dal ricevitore. Se posizionate le antenne in questo modo, la funzione diversity lavora in modo ottimale e

impedisce efficientemente disturbi della ricezione come rumori o dropouts.

Se portate il ricevitore sulla cintura, non

importa se le antenne guardano verso l'alto o verso il basso, sempre presupposto che siano posizionate come descritto sopra a "V".

Se fissate il ricevitore su un apparecchio, posizionate le antenne nello stesso modo e fate attenzione che le antenne sporgano oltre il corpo dell'apparecchio. In questo modo non si possono verificare dropouts causati dall'ombra delle antenne da parte del corpo dell'apparecchio.



5 Pulizia

Pulite la scatola del ricevitore con un panno inumidito d'acqua.



6 Dati tecnici

Frequenza ricevente: 710 - 865 MHz

Tipo di modulazione: FM

Banda passante audio: 40 - 20.000 Hz

Fattore di distorsione: <0,8 %

Rapporto segnale / rumore: tip. 108 dB(A)

Assorbimento: tip. 120 mA

Durata d'esercizio: >6 ore con 2 batterie da 1,5 V (dimensione AAA)

Uscite audio: line, asimmetrica (punta): -6dBm (10 kΩ), uscita cuffia (anello): tip. 18 mW (15 Ω); tip. 13 mW (100 Ω)

Dimensioni: 77 x 55 x 15 mm

Peso: ca. 60 g

Questo prodotto corrisponde alle norme EN60065:1998, EN301 489-9 v.1.1.1 (09-2000) e EN300 422-2 v.1.1.1(07-2000).



1 Seguridad y medio ambiente

1.1 Seguridad

1. No exponga el aparato a la luz directa del sol, al polvo o a la humedad intensos, a la lluvia, a vibraciones o a golpes.

1.2 Medio ambiente

1. La evacuación de las pilas alcalinas usadas y las pilas recargables insertables debe realizarse cumpliendo con las disposiciones vigentes para la eliminación de residuos. No arroje pilas al fuego (peligro de explosión) ni a la basura común.
2. Para deshacerse del aparato, sáquele las pilas, desármelo separando la caja, la electrónica y los cables, y elimine cada uno de los componentes cumpliendo con las correspondientes disposiciones vigentes para eliminación de residuos.







2 Descripción

2.1 Introducción

Muchas gracias por haber elegido un producto AKG. Por favor, lea el manual de instrucciones con detenimiento, **antes de poner el aparato en funcionamiento por primera vez**, y guarde las instrucciones en un lugar seguro, donde las tenga a mano para consultarlas cuando tenga dudas. ¡Le deseamos que disfrute de este aparato y que le depare gran éxito!

2.2 Elementos incluidos en el suministro

			
Receptor PR 40	1 Cable de conexión con extremos libres	1 Clip de cinturón	2 Pilas de 1,5 V, tamaño AAA



Cinta velcro

Le rogamos que controle que el embalaje contenga todos los elementos del suministro arriba indicados. Si falta algo, sírvase dirigirse a su distribuidor AKG.

2.3 Accesorios recomendados



- Estación de carga **CU 40**



- Versiones especiales de auriculares AKG con clavija jack de 2,5 mm (a pedido)

2.4 Descripción

El **PR 40** es un receptor diversity portátil que puede ser utilizado con todos los

transmisores de la serie **WMS 40** de AKG (HT 40, PT 40, GB 40, MP 40, SO 40). La cinta velcro incluida en el suministro permite fijarlo a mesas de mezclas, pedaleras (más libertad de movimiento para guitarrista "con muchos efectos" con GB 40) y videocámaras (para hacer reportajes).

Debido a sus compactas dimensiones y al práctico clip de cinturón, es también apto para ser utilizado con equipos para visitas guiadas y sistemas de interpretación simultánea.

El silenciador de ruido (squelch), ajustado de forma fija, apaga el receptor cuando la señal de entrada es muy débil, para que no se oigan los consecuentes ruidos de fondo o el propio ruido del receptor cuando el transmisor está apagado.

El **PR 40** funciona a una frecuencia de recepción UHF fija, estabilizada por cuarzo, en el rango de 710 a 865 MHz y posee dos antenas UHF giratorias.

El color del control de volumen indica la frecuencia de recepción. Para mayor información sobre frecuencias de recepción, sírvase leer la placa de tipo en el dorso del aparato.

2.5 Elementos de control

2.5.1 Lado superior (ver dib. 1)

❶ **ON/OFF:** Interruptor para encender/apagar

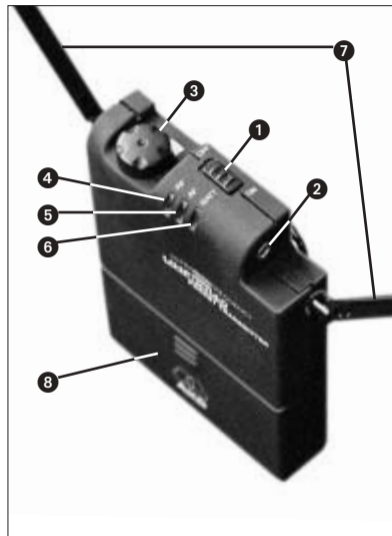
❷ **Salida de audio:** el jack hembra estéreo de 2,5 mm en el lado superior del aparato puede utilizarse como salida Line con nivel fijo y como salida mono regulable para auriculares. El volumen de la salida de auriculares se regula con el control de volumen (3).

El jack hembra de la salida de audio tiene las siguientes conexiones asignadas:

Punta: Salida Line (nivel fijo)

Aro central: Salida de auriculares (regulable)

Aro posterior: Masa



Dib. 1: Elementos de control (lado superior)

Importante: Para no sobrecargar el amplificador de auriculares, conecte a la salida de auriculares sólo auriculares con una impedancia no menor que 16 Ω .

- 3 **Control de volumen.** Para regular el volumen de la salida para auriculares (2). El color del control de volumen indica la frecuencia de recepción.
- 4 **LED RF:** Indica la intensidad de campo de la señal de recepción
LED emite luz verde: óptima intensidad de campo.
LED emite luz roja: intensidad de campo = 0 (el transmisor está apagado o el receptor está en un canal distinto al del transmisor) o la señal de recepción ha sido suprimida por el silenciador (squelch).

LED no emite luz: el receptor está apagado, no tiene pilas o las pilas están descargadas.

- 5 **LED AF:** indica el nivel de audio recibido:
LED emite luz verde y en las pasajes más altas luz roja parpadeante: óptimo nivel de audio.
LED emite luz roja: sobreexcitado.
LED no emite luz: el nivel de audio es muy bajo.
- 6 **LED BATT:** indica el nivel de carga de las pilas:
LED emite luz verde: las pilas tienen suficiente carga.
LED no emite luz al encender el receptor: el receptor no tiene pilas o las pilas están descargadas.
LED emite luz roja: a las pilas sólo les queda unos 60 minutos de carga.
- 7 **Antenas:** el receptor diversity PR 40 tiene dos antenas, para poder recibir la señal en dos puntos diferentes. La

electrónica diversity activa automáticamente la antena que entrega la mejor señal.

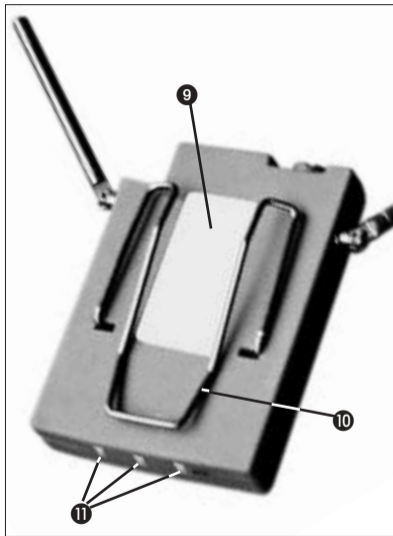
- 8 **Compartimento de pilas** para las dos pilas de 1,5 V suministradas o para dos pilas recargables del mismo tamaño (no incluidas en el suministro).

2.5.2 Dorso (ver dib. 2)

- 9 **Placa de tipo** con símbolos de homologación e información sobre las frecuencias
- 10 Clip de cinturón para fijar el receptor al cinturón.

2.5.3 Lado inferior (ver dib. 2)

- 11 Contactos de carga para recargar pilas recargables sin sacarlas del compartimento utilizando la estación de carga CU 40 opcional.
-



Dib. 2: Dorso y lado inferior



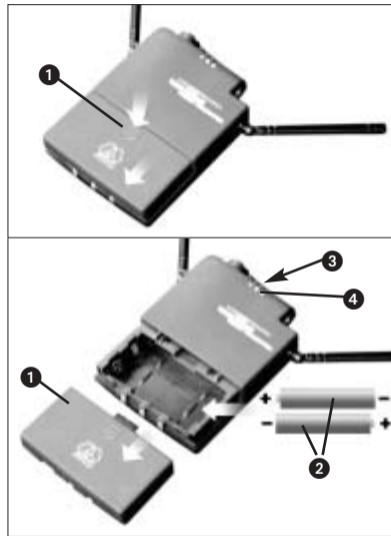
3 Puesta en funcionamiento

3.1 Alimentación de corriente

Para alimentar al receptor portátil PR 40 se utilizan las pilas de 1,5 V tamaño AAA suministradas o pilas recargables de 1,5 V tamaño AAA (no incluidas en el suministro).

3.2 Colocación/Recambio/Pruebas de pilas (Dib. 3)

1. Destrabe la tapa del compartimento de pilas (1) presionando hacia abajo la traba de seguridad.
2. Abra la tapa del compartimento de pilas (1) del receptor descorriéndola hacia abajo.



Dib. 3: Colocar las pilas

Importante: La almohadilla de goma espuma en el dorso de la tapa del compartimento de pilas (1) mantiene las pilas fijas en su posición. No saque la almohadilla de la tapa porque entonces las pilas no quedarán bien fijas en el compartimento y harán ruido al chocar contra la tapa.

3. Si las pilas están descargadas o falladas, sáquelas del compartimento.
4. Coloque en el compartimento las pilas suministradas o pilas nuevas (2) como se indica en el dib. 3.
5. Encienda el receptor poniendo el interruptor ON/OFF (3) en la posición ON.

Si las pilas están en buen estado, el LED BATT (4) emitirá luz verde.

Si el LED BATT (4) comienza a emitir luz roja, a las pilas sólo les queda unos 60 minutos de carga. Debe

reemplazarlas en breve por nuevas.

Si el LED BATT (4) no emite luz, las pilas están descargadas. Coloque pilas nuevas.

6. Cierre la tapa del compartimento de pilas (1) del receptor deslizando en dirección contraria a la flecha hasta que quede trabada.

3.3 Funcionamiento con pilas recargables (ver dib. 4)

El receptor puede ser alimentado con dos pilas recargables de 1,5 V tamaño AAA, en lugar de las pilas comunes.

Le recomendamos utilizar pilas recargables de NiMH tipo SANYO HR-4U (650 mAh) o Panasonic Rechargeable PRO+ (550 mAh).

Para recargar las pilas recargables sólo tiene que colocar el receptor (1) en la estación de carga CU 40 opcional (2) como se muestra en el dib. 4.



Dib. 4: Recargar las pilas recargables con la estación de carga opcional CU 40

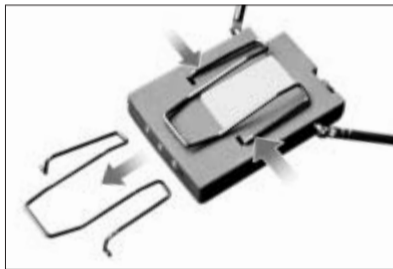
Importante: Antes de colocar el receptor en la estación de carga, apague el receptor y plegue las antenas sobre los laterales del receptor para que sea más fácil colocar el receptor bien centrado y también para evitar que pueda chocar accidentalmente contra la estación de carga y voltear la misma.

Para mayor información sobre la carga de pilas recargables, sírvase consultar el manual de instrucciones de la estación de carga CU 40.



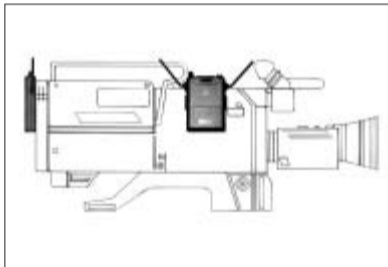
4 Usos

4.1 Montaje a una mesa de mezclas, una pedalera o una videocámara



Dib. 5: Modo de desmontar el clip de cinturón

1. Desmonte el clip de cinturón presionando sus extremos como se muestra en el dib. 5.
2. De la cinta de velcro suministrada, corte dos tiras de un largo igual al ancho del receptor.
3. Saque la protección del dorso de una de las tiras de velcro y pegue la tira sobre el dorso del receptor.
4. Saque la protección del dorso de la otra tira de velcro y péguela a la



Dib. 6: Óptima posición de las antenas

mesa de mezclas, la pedalera o la cámara.

Para que la recepción sea buena, la tira velcro debe colocarse de modo tal que las antenas del receptor queden en toda su extensión a una altura mayor que la del borde superior de la mesa de mezclas, la pedalera o la cámara (ver dib. 6).

4.1.1 Conexión de audio (ver dib. 7)

La salida Line del receptor puede ser conectada a una entrada de audio de una mesa de mezclas, una pedalera o una videocámara utilizando el cable de conexión suministrado.

1. Fíjese qué tipo de conector necesita y suelde el conector al cable de conexión.

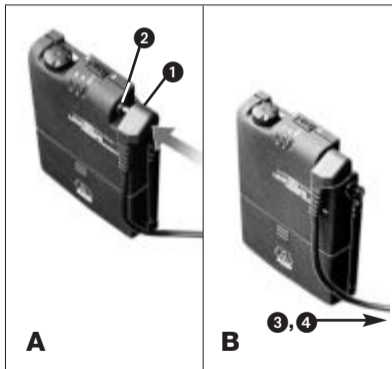
Colores del cable de conexión

Hilo rojo: nivel de Line

Hilo blanco: señal de auriculares

Blindaje: masa

Importante: Para saber a qué contacto del conector se suelda cada hilo, debe leer el manual de instrucciones del aparato al que desea conectar el receptor.



Dib. 7: Conexión de audio

2. Si la entrada elegida tiene alimentación fantasma, desconecte la alimentación fantasma siguiendo las instrucciones del manual del aparato.
3. Conecte la clavija jack de 2,5 mm (1) del cable de conexión a la salida hembra (2) del receptor.
La clavija jack de 2,5 mm se puede girar junto con el cable de conexión (clavija en L). Esto permite colocar el cable bien cerca del receptor.
4. Conecte la otra clavija (3) del cable de conexión a la entrada deseada (4).

4.2 Equipos para visitas guiadas y sistemas de interpretación

Para utilizar el receptor con estos equipos, su distribuidor local AKG le puede suministrar a pedido una variante especial de los auriculares AKG deseados con clavija jack estereo de 2,5 mm.

Importante: Conecte al receptor PR 40 sólo auriculares con una impedancia no menor que 16 Ω . Auriculares con una impedancia menor que 16 Ω sobrecargarían el receptor.



Dib. 8: Conexión de los auriculares

1. Para aliviar a la conexión de la carga de tensión del cable de los auriculares, pase el cable de los auriculares

por debajo del clip de cinturón (ver dib. 7).

2. Conecte la clavija jack de 2,5 mm (1) del cable de los auriculares a la salida hembra (2) del receptor.
3. Regule el volumen de los auriculares con el control de volumen (3).

4.3 Orientación de la antena (Dib. 9)



Dib. 9: Orientación de la antena

Para asegurar la óptima recepción de las antenas, debe orientar ambas antenas de modo tal que cada una de ellas tenga un ángulo de 45° con respecto al receptor. Cuando las antenas están así orientadas, el sistema de diversidad de antenas puede funcionar de forma óptima y evitar mejor

interferencias en la recepción (caídas de la señal, ruidos, etc.).

Si lleva el receptor colgado del cinturón, no tiene importancia si el receptor está con las antenas hacia arriba o hacia abajo, siempre y cuando tengan un ángulo de 45° como se indicó anteriormente.

Si fija el receptor a una videocámara u otro equipo, oriente las antenas con el ángulo indicado y de modo tal que las antenas del receptor queden en toda su extensión a una altura mayor que la del borde superior de la caja del equipo. De este modo se evita que el equipo obstaculice la recepción de las antenas y produzca caídas de señal.



5 Limpieza

Limpie la caja del receptor con un paño humedecido con agua.



6 Datos técnicos

Frecuencia de recepción: 710 - 865 MHz

Modulación: FM

Ancho de banda de audio: 40 - 20.000 Hz

Distorsión armónica: <0,8 %

Relación señal/ruido: tip. 108 dB(A)

Consumo de corriente: tip. 120 mA

Tiempo de funcionamiento: >6horas con 2 pilas de 1,5 V (tamaño AAA)

Salidas de audio: Line no balanceada (punta): -6 dBm (10 kΩ); salida de auriculares (aro central): tip. 18 mW (15 Ω); tip. 13 mW (100 Ω)

Medidas: 77 x 55 x 15 mm

Peso: apróx. 60 g

Este producto cumple con las normas EN60065:1998, EN301 489-9 v.1.1.1 (09-2000) y EN300 422-2 v.1.1.1(07-2000).



1 Segurança e meio ambiente

1.1 Segurança

1. Não exponha o aparelho à radiação solar direta, a pó ou umidade, chuva, vibrações ou golpes.

1.2 Meio ambiente

1. Descarte as pilhas ou acumuladores usados conforme os regulamentos de reciclagem locais. Não jogue as pilhas e acumuladores usados no fogo (perigo de explosão) nem os descarte em lixo comum.
2. Se desejar jogar fora o aparelho, retire as pilhas ou acumuladores, separe a carcaça, os componentes eletrônicos assim como os cabos e descarte todos os componentes conforme os regulamentos de reciclagem.







2 Apresentação

2.1 Introdução

Obrigado por escolher um produto da AKG. **Antes de operar o aparelho**, por favor, leia o manual com atenção e guarde o manual com cuidado para poder consultá-lo quando precisar. Divirta-se e bom sucesso!

2.2 Conteúdo da embalagem

			
Receptor PR 40	1 Cabo de conexão com extremidades descascadas	1 Presilha para cinto	2 pilhas 1,5 V, tamanho AAA



Fita de velcro

Certifique-se de que a embalagem contém todos os componentes acima indicados. Se faltar um dos componentes, dirija-se a uma das concessionárias da AKG.

2.3 Acessórios recomendados



- Carregador **CU 40**



- Fones de ouvido da AKG especiais com plugue jack de 2,5 mm (a pedido)

2.4 Apresentação

O **PR 40** é um receptor diversity para o uso com todos os emissores da série

WMS 40 da AKG (HT 40, PT 40, GB 40, MP 40, SO 40). A fita de velcro fornecida na embalagem permite fixar o receptor numa mesa de mixagem, num set de pedais duma guitarra elétrica (mais liberdade de movimento para guitarristas que pretendem fazer mais "efeito " com GB 40) ou numa câmara de vídeo (para reportagens).

Devido às suas dimensões compactas e à presilha de cinto muito prática, o **PR 40** pode ser usado também para visitas guiadas e pequenos sistemas de tradução simultânea.

Um silenciador ("squelch") ajustado fixo desligará o receptor se o sinal de recepção for muito baixo de maneira a tornar inaudíveis os ruídos resultantes ou os ruídos próprios do receptor com o emissor desligado.

O **PR 40** funciona numa frequência de recepção estabilizada com quartzo na

banda UHF de 710 a 865 MHz e está provido de duas antenas UHF rotativas. A cor do controle de volume corresponde à frequência de recepção. Mais informações sobre a frequência de recepção encontrará na placa de identificação no lado de trás do receptor.

2.5 Elementos de comando

2.5.1 Lado superior (veja fig. 1)

- ❶ **ON/OFF:** chave liga/desliga
- ❷ **Saída de áudio:** a saída jack estéreo de 2,5 mm no lado superior do receptor proporciona uma saída line com nível fixo e uma saída para fones de ouvido mono regulável. Pode regular o volume da saída para fones de ouvido com o controle de volume (3). A saída possui a seguinte pinagem:
Ponta (tip): saída line (nível fixo)
Anel (ring): saída de fones de ouvido (regulável)
Tubo (sleeve): massa

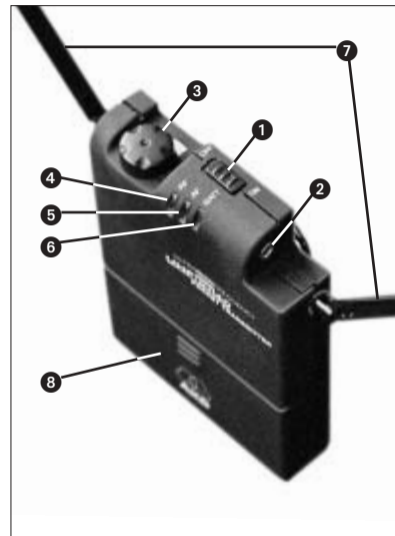


Fig. 1: controles (lado superior)

Importante: Para não sobrecarregar o amplificador para fones de ouvido, ligue à saída para fones de ouvido apenas fones com uma impedância de 16 Ω no mínimo.

- 3 **Controle de volume:** ajusta o volume da saída para fones (2). A cor do controle de volume indica a frequência de recepção.
- 4 **LED RF:** indica a intensidade de campo do sinal de recepção:
O LED acende-se em cor verde: intensidade de campo ideal.
O LED acende-se em cor vermelha: intensidade do campo = 0 (o emissor está desligado ou o receptor está ajustado a um outro canal do que o emissor) ou o sinal de recepção está em mudo porque o squelch está ativado.

- O LED não se acende:** o receptor está desligado, ou as pilhas faltam ou estão esgotadas.
- 5 **LED AF:** indica o nível de áudio recebido:
O LED acende-se em cor verde ou pisca em cor vermelha nas partes mais altas: nível de áudio ideal.
O LED acende-se em cor vermelha: sobremodulação.
O LED não se acende: nível de áudio muito baixo.
- 6 **BATT:** este LED indica o estado de carga das pilhas:
O LED acende-se em cor verde: as pilhas estão em ordem.
O LED não se acende ao ligar: não há pilhas ou as pilhas estão esgotadas.
O LED acende-se em cor vermelha: as pilhas estarão esgotadas dentro de 60 minutos.
- 7 **Antenas:** sendo um receptor diversity, o PR 40 tem 2 antenas para poder receber o sinal do emissor em dois

pontos diferentes. A eletrônica diversity ativará automaticamente a antena que fornecer o sinal melhor.

- 8 **Compartimento de pilhas** para as duas pilhas de 1,5 V fornecidas na embalagem ou para acumuladores do mesmo tamanho (não fornecidos na embalagem).

2.5.2 Lado de trás (veja fig. 2)

- 9 **Placa de identificação** com os símbolos de autorização e informações sobre as frequências de recepção.
- 10 **Presilha para cinto** para fixar o receptor no cinto.

2.5.3 Lado inferior (veja fig. 2)

- 11 **Contatos para carregar** acumuladores no compartimento de pilhas através do carregador opcional CU 40.

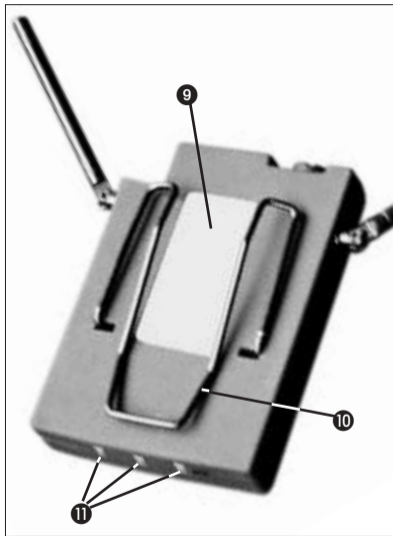


Fig. 2: lados de trás e inferior



3 Operação

3.1 Alimentação de corrente

Pode operar o receptor portátil PR 40 ou com as pilhas de 1,5 do tamanho AAA fornecidas na embalagem ou com acumuladores de 1,5 V do tamanho AAA (não fornecidos na embalagem).

3.2 Colocar/substituir as pilhas ou os acumuladores (fig. 3)

1. Empurre a trava na tampa do compartimento de pilhas (1) para baixo.
2. Puxe a tampa (1) para baixo e retire-a do receptor.

Importante: O cubinho de borracha esponjosa no interior da tampa do compartimento de pilhas (1) fixa as pilhas na sua posição. Não retire este cubinho, caso contrário as pilhas não são fixadas adequadamente e podem provocar ruídos.

3. Se houver pilhas esgotadas ou defeituosas no compartimento de pilhas, retire-as.
4. Coloque no compartimento de pilhas as pilhas fornecidas na embalagem ou pilhas novas (2) como na fig.3.
5. Posicione a chave ON/OFF (3) em ON.

O LED BATT (4) acenderá em cor verde se as pilhas estiverem em ordem.

Se o LED BATT (4) acender em cor vermelha, as pilhas estarão esgotadas dentro de ca. 60 minutos. Troque

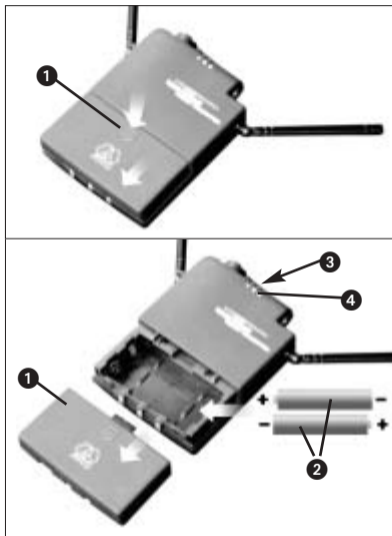


Fig. 3: colocar as pilhas

depressa as pilhas por pilhas novas. Se o LED BATT (4) não se acender, as pilhas estão esgotadas. Coloque pilhas novas.

6. Puxe a tampa do compartimento das pilhas (1) em direção oposta às setas, até a tampa (1) se encaixar.

3.3 Operação com acumuladores (veja fig. 4)

Alternativamente às pilhas normais pode operar o receptor também com dois acumuladores de 1,5 V do tamanho AAA. Recomendamos acumuladores NiMH- do tipo SANYO HR-4U (650 mAh) ou Panasonic Rechargeable PRO+ (550 mAh).

Para carregar os acumuladores basta colocar o receptor (1) no carregador opcional CU 40 (2).

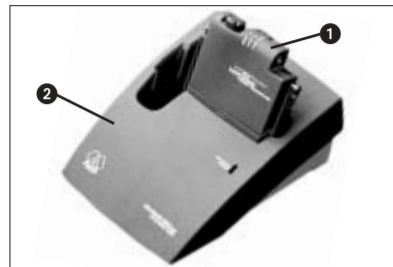


Fig. 4: carregar os acumuladores com o carregador opcional CU 40

Importante: Antes de colocar o receptor no carregador, desligue o receptor e empurre as antenas para as placas laterais. Desta forma é mais fácil centrar o receptor no compartimento de carga e não corre o risco de derrubá-lo.

Mais informações sobre o carregamento

de acumuladores encontrará no manual do carregador CU 40.



4 Aplicação

4.1 Montagem numa mesa de mixagem, num set de pedais ou numa câmara de vídeo

1. Pressione as extremidades da presilha de cinto como na fig. 4 para den-

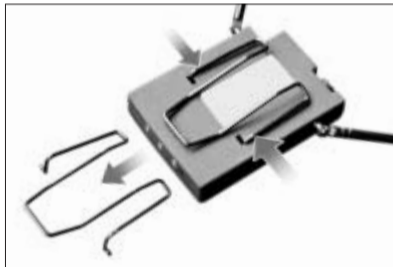


Fig. 5: retirar a presilha de cinto

tro e retire a presilha.

2. Corte dois pedaços da fita de velcro fornecida na embalagem cujo comprimento deve corresponder à largura do receptor.
3. Retire a folha de proteção do lado de trás de um dos pedaços e cole-o no lado de trás do receptor.
4. Cole o segundo pedaço da fita de velcro na mesa de mixagem, no set de pedais ou na câmara.

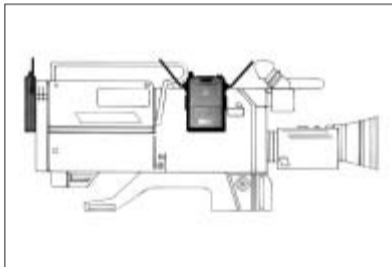


Fig. 6: posição ideal das antenas

Para possibilitar a recepção ideal posicione a fita de velcro de maneira que as antenas do receptor sobrelevem a mesa de mixagem, o set de pedais ou a câmara (veja fig. 6).

4.1.1 Conexão de áudio (veja fig. 7)

O cabo de conexão fornecido na embalagem permite ligar a saída line do receptor a uma entrada de áudio numa mesa de mixagem, num set de pedais ou num camcorder.

1. Verifique que tipo de plugue é necessário e solde o plugue ao cabo de conexão.

Código de cores do cabo de conexão:

Núcleo vermelho: nível line

Núcleo branco: sinal dos fones de ouvido

Malha: massa

Importante: Por favor leia o manual do aparelho ao qual pretende conectar o receptor para saber como conectar o núcleo correto ao pino correto.

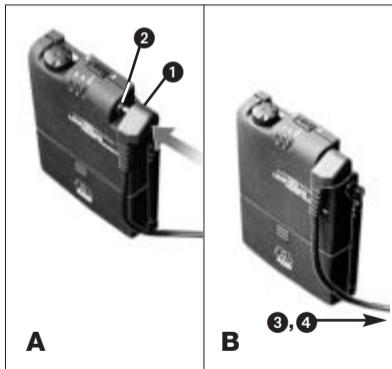


Fig. 7: conexão de áudio

2. Se a entrada selecionada estiver provida de alimentação fantasma desligue a alimentação fantasma. Leia o manual da mesa de mixagem ou do camcorder etc.
3. Conecte o jack de 2,5 mm (1) do cabo de conexão à saída (2) do receptor.
O jack de 2,5 mm está conectado ao cabo através duma ligação rotativa. Desta forma pode manter o cabo muito próximo ao receptor.
4. Conecte o outro plugue (3) do cabo de conexão à entrada desejada (4).

4.2 Visitas guiadas e sistemas de tradução simultânea

Para tais aplicações pode encomendar na sua concessionária mais próxima da AKG os fones de ouvido da AKG na variante especial com plugue jack estéreo de 2,5 mm.

Importante: Conecte ao receptor PR 40 apenas fones de ouvido com uma impedância de 16 Ω no mínimo, pois fones de ouvido com uma impedância menor poderão sobrecarregar a etapa de saída do receptor.



Fig. 8: conectar fones de ouvido

1. Para livrar a conexão da tensão do cabo dos fones de ouvido, conduza o

cabo por debaixo da presilha de cinto (veja fig. 7).

2. Conecte o jack de 2,5 mm (1) do cabo dos fones de ouvido à saída do receptor (2).
3. Ajuste o volume dos fones de ouvido com o controle rotativo (3).

4.3 Direcionar as antenas (fig. 9)



Fig. 9: direcionar as antenas

Para a recepção melhor e mais segura direcione cada uma das duas antenas num ângulo de 45° de forma que estas apontem para fora. Se direccionar as antenas assim, a função diversity funciona de forma ideal, evitando melhor perturbações na recepção como ruídos ou dropouts.

Se levar o receptor no cinto não importa se as antenas estão direccionadas para cima ou para baixo suposto que fiquem direccionadas em forma de "V" como descrito acima.

Se fixar o receptor num equipamento direcione as antenas da mesma maneira e certifique-se de que as antenas excedem a carcaça em altura. Desta maneira evita os dropouts que o sombreamento da carcaça do equipamento poderá provocar nas antenas.



5 Limpeza

Limpe a carcaça do receptor com um pano umedecido em água.



6 Especificações

Frequência de recepção: 710 - 865 MHz

Modulação: FM

Banda passante de áudio: 40 - 20.000 Hz

Distorção não-linear: <0,8 %

Relação sinal/ruído: tip. 108 dB(A)

Consumo de corrente: tip. 120 mA

Tempo útil das pilhas: >6 h com 2 x pilhas de 1,5 V (tamanho AAA)

Saídas de áudio: Line, desbalanceada (ponta): -6dBm (10 kΩ), saída para fones de ouvido (anel): tip. 18 mW (15 Ω); tip. 13 mW (100 Ω)

Dimensões: 77 x 55 x 15 mm

Peso: ca. 60 g

Este produto corresponde às normas EN60065:1998, EN301 489-9 v.1.1.1 (09-2000) e EN300 422-2 v.1.1.1(07-2000).

Mikrofone · Kopfhörer · Drahtlosmikrofone · Drahtloskopfhörer · Kopfsprechgarnituren · Akustische Komponenten
Microphones · Headphones · Wireless Microphones · Wireless Headphones · Headsets · Electroacoustical Components
Microphones · Casques HiFi · Microphones sans fil · Casques sans fil · Micros-casques · Composants acoustiques
Microfoni · Cuffie HiFi · Microfoni senza filo · Cuffie senza filo · Cuffie-microfono · Componenti acustici
Micrófonos · Auriculares · Micrófonos inalámbricos · Auriculares inalámbricos · Auriculares con micrófono · Componentes acústicos
Microfones · Fones de ouvido · Microfones s/fios · Fones de ouvido s/fios · Microfones de cabeça · Componentes acústicos

Technische Änderungen vorbehalten. Specifications subject to change without notice. Ces caractéristiques sont susceptibles de modifications.
Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche tecniche. Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas. Especificações sujeitas à mudanças sem aviso prévio.



AKG Acoustics GmbH

Lemböckgasse 21–25, P.O.B. 158, A-1230 Vienna/AUSTRIA, Tel: (+43 1) 86 654-0*, Fax: (+43 1) 86 654-7516, www.ake.com, e-mail: sales@ake.com,
Hotline: (+43 676) 83200 888, hotline@ake.com

H A Harman International Company

AKG Acoustics GmbH

Bodenseestraße 228, D-81243 München/GERMANY, Tel: (+49 89) 87 16-0, Fax: (+49 89) 87 16-200, www.ake.com/de, e-mail: infode@ake.com,
Hotline: (+49 89) 87 16-22 50, hotlinede@ake.com

AKG ACOUSTICS, U.S.

914 Airpark Center Drive, Nashville, TN 37217, U.S.A., Tel: (+1 615) 620-3800, Fax: (+1 615) 620-3875, www.akeusa.com, e-mail: akeusa@harman.com

For other products and distributors worldwide see our website: www.ake.com